

BOARD OF STUDIES
NEW SOUTH WALES

2008

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

French Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page or page 11

Total marks – 40

Section I Pages 2–16

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section
- Answer the TWO questions that relate to the prescribed text that you have studied

Marius et Jeannette Pages 2–9

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1
- Part B – 10 marks
- Attempt Question 2

OR

Au revoir les enfants Pages 11–19

Part A – 15 marks

- Attempt Question 3
- Part B – 10 marks
- Attempt Question 4

Section II Page 21

15 marks

- Attempt either Question 5 or Question 6
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text: *Marius et Jeannette*

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Please note that Questions 3–4, relating to *Au revoir les enfants*, are on pages 11–19

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 1 (15 marks)

Read the extract from the film *Marius et Jeannette*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Ruelle – ext. jour

Monique. Tu rentres à peine?... Hé!... Tu me dis pas que vous vous êtes pas touchés cette fois!

Jeannette. Je me suis régalée.

Monique. C'est un bon coup?

Jeannette. Je te raconterai tout!

Monique. Hé!... Je veux plus de détails que ça!

Jeannette. Il a un joli cul, tu peux pas savoir... Une pomme!

Chez Jeannette - int. jour

Magali. T'as vu l'heure qu'il est?

Jeannette. Quoi?

Magali. Où t'étais?... Malek est parti en retard pour l'école. Heureusement que je me suis réveillée.

Jeannette. Mais quelle heure il est?

Magali. Neuf heures moins dix.

Jeannette. Mais tu vas pas en cours, ce matin?

Magali. Je t'attendais.

Jeannette. Ben pourquoi?

Magali. T'es pas rentrée de toute la nuit, maman! T'aurais pu nous prévenir, non, c'est la moindre des choses.

Jeannette. Tu sais c'est,... c'était pas prévu hein.

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

Magali. Je m'en fous, rentre pas dans les détails,... ça m'intéresse pas... moi.

Jeannette. Mais qu'est-ce que tu as ce matin ?

Magali. J'ai rien, ça va. Tu veux du café ?

Jeannette. Oui, merci. Il a pris son petit déjeuner, ton frère ?

Magali. Maman, faut que je te dise quelque chose d'important.

Jeannette. Tu m'inquiètes.

Magali. Oui, je sais. Ça va te faire de la peine.

Jeannette. Tu vas te marier ?

Magali. Maman !

Jeannette. T'es enceinte ?

Magali. Maman !

Jeannette. Hé, vas-y, parle,... tu m'as jamais fait de peine, alors parle, vas-y...

Magali. Je vais partir.

Jeannette. Comment, tu vas partir! T'es pas bien à la maison ?

Magali. Maman !...

Jeannette. Mais... qu'est-ce qui va pas ? C'est... c'est à cause de Marius ?

Magali. Mais non enfin !

Jeannette. Non, parce que tu sais, j'ai quand même le droit de rencontrer un autre homme, mais... Il te plaît pas, il... ? On peut en parler, tu sais. Il t'a fait quelque chose ?

Magali. Je veux faire mes études à Paris.

Jeannette. À Paris! Non mais t'es folle! T'as vu ce qui se passe à Paris !

Magali. Tout. Il se passe tout à Paris. Le théâtre, le cinéma...

Jeannette. Ouais, tu veux aller à Paris pour faire la fête !

Magali. Mais non... Je veux faire l'école de journalisme. Où tu veux que j'aille à part Paris, et puis c'est pas la Chine!... On met même pas quatre heures en TGV...

Jeannette. Et tu vas habiter où à Paris ?

Magali. On prendra une chambre à deux avec Rose.

Jeannette. Elle veut faire du journalisme, Rose ?

Magali. Non, elle veut faire du théâtre.

Jeannette. Ha!... Ça m'étonne pas d'elle.

Magali. Pourquoi tu dis ça ?

Jeannette. Pour rien... Je la connais ta Rose,... elle a pas beaucoup d'épines tu sais, elle va vite se faire cueillir...

Courette – ext. jour

Caroline. Moi en 44... j'avais 14 ans, mais tu sais, deux mois de camp et tu prenais facilement dix ans de plus... Les hommes et les femmes, ils étaient séparés mais enfin tout de même de temps en temps... on en croisait quelques-uns. On avait la chance de pas être juif en plus, parce que les juifs ils avaient pas le temps de s'installer. Y faisaient que passer. Mais nous on était des cocos, y'avait pas la même urgence à nous

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

exterminer. Ça fait qu'on a pris nos habitudes, et parmi ces habitudes... on couchait. Faire l'amour, ça nous rendait plus fortes. C'est comme de rêver, personne peut te le prendre, ça. Personne pouvait nous empêcher de faire l'amour. Fallait pas se faire voir, c'est tout... Mais on faisait ça n'importe où, souvent dans la boue, debout... contre quelque chose, même parfois les barbelés, il suffisait de jeter une

couverture contre... le jour, la nuit, dès qu'on avait une occasion. Le tout c'était de pas tomber enceinte... parce qu'alors là tu devenais moins forte du coup. Et les moins forts... Ils sont pas revenus...

Nous on faisait l'amour pour le plaisir... Pour se prouver qu'il nous restait au moins cette liberté. Je suis sûre que sans ça, j'aurais baissé les bras. J'y serais restée moi aussi.

Marks

- (a) **Monique.** *Tu rentres à peine?... Hé!... Tu me dis pas que vous vous êtes pas touchés cette fois!* **2**

What has prompted Monique to make these remarks?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 5

Question 1 (continued)

(b) Compare how Monique and Magali react when Jeannette returns home.

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 6

Question 1 (continued)

- (c) Explain how Jeannette responds to her daughter’s news in the scene from “*Maman, faut que je te dise quelque chose d’important.*” to “... *elle va vite se faire cueillir...*”. **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 7

Question 1 (continued)

- (d) To what extent does love play a role in the capacity of characters to cope with change in Marius et Jeannette? 5

In your answer refer to these scenes and to the film as a whole.

Dotted lines for writing.

End of Question 1

BLANK PAGE

French Extension

Section I — *Marius et Jeannette* (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in French for a specific context
-

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the film *Marius et Jeannette*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in FRENCH.

Dédé *Monique!*
Justin *Caroline!*
Justin et Dédé. *On vous ai-ai-aime!*

Quelques heures plus tard, Caroline et Monique discutent des événements de la nuit passée et des récents changements dans la vie de Jeannette.

Ecrivez le texte de cette conversation.

A few hours later, Caroline and Monique discuss the events of the previous night and the recent changes in Jeannette's life.

Write the text of this conversation.

BLANK PAGE

French Extension

--	--	--	--	--

Centre Number

Section I — Response to Prescribed Text:

Au revoir les enfants

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Do NOT attempt Questions 3–4 if you have already answered Questions 1–2, relating to *Marius et Jeannette*

Part A – 15 marks

Attempt Question 3

Answer the question in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 3 (15 marks)

Read the extract from the film *Au revoir les enfants*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

François. Collabos!**Madame Quentin.** Tais-toi François!**Milicien 1.** C'est toi qui as dit ça?**Madame Quentin.** C'est un enfant. Il ne sait pas ce qu'il dit.**Milicien 1.** Nous sommes au service de la France, Madame. Ce garçon nous a injuriés.**Plusieurs voix.** Allez-vous en... Vous n'avez pas le droit... C'est ignoble ce que vous faites...

D'autres voix. Pas du tout!... Bravo la milice... Oh, vous, taisez-vous! Vous devriez avoir honte!... Laissez ce pauvre homme tranquille!... Fichez le camp... Laissez-nous déjeuner! C'est un scandale!... Ils ont raison.

La femme. Les Juifs à Moscou!**L'officier.** Foutez le camp!**L'officier.** Vous m'avez compris? Foutez le camp!**L'officier.** Voilà...

Question 3 continues on page 12

Question 3 (continued)

Milicien 2. On se retrouvera !

Madame Quentin. On peut dire ce qu'on veut... Il y en a qui sont bien.

François. Il a fait ça pour vous épater.

Julien. On n'est pas juifs, nous ?

Madame Quentin. Il ne manquerait plus que ça !

Julien. Et la tante Reinach ? C'est pas un nom juif ?

Madame Quentin. Les Reinach sont alsaciens.

François. On peut être alsacien *et* juif.

Madame Quentin. Fichez-moi la paix ! Les Reinach sont *très* catholiques. S'ils vous entendaient !... Remarquez. Je n'ai rien contre les juifs. Au contraire. A part Léon Blum, bien entendu. Celui-là, ils peuvent le pendre...

Madame Quentin. Julien, tiens-toi droit.

Rues de la ville – extérieur jour

Madame Quentin. Il est gentil ton ami, mais il ne parle pas beaucoup.

Julien. Il a ses raisons.

Madame Quentin. Ce n'est pas un crétin, alors ?

Julien. Pas du tout !

Madame Quentin. Où est passé François ?... Mais qu'est-ce qu'il fabrique ?

François. Vous passez derrière l'église et vous continuez tout droit, toujours tout droit, jusqu'au pont... Après le pont, c'est la première à gauche, la deuxième à droite, et vous entendrez la musique.

Le soldat. Merci beaucoup, monsieur...

Julien. Il les envoie de l'autre côté. Il fait toujours ça avec la verdure...

Madame Quentin. Ah c'est malin !

François. Qu'est-ce que vous diriez si je partais au maquis ?

Madame Quentin. Ne dis pas de bêtises. Tu dois passer ton bachot.

François. Le bachot, le bachot. Il y a des choses plus importantes... Julien vous a dit qu'il voulait être babasse ?

Julien. Je ne veux pas être babasse. Je veux être missionnaire au Congo.

Madame Quentin. Je vous défends d'employer ce mot stupide de babasse. C'est dégoûtant. Vous devriez être pleins de reconnaissance pour ces malheureux moines...

Les trois. ... qui se crèvent la santé... à essayer de vous donner une éducation.

Madame Quentin. Hum ! Parfaitement !

Joseph. Ma vie, sans toi, elle est brisée.

La fille. Tu m'énerves. C'est fou ce que tu m'énerves. Fiche-moi la paix...

François. Fernande ! Fernande !

Question 3 continues on page 13

Question 3 (continued)

La fille. Fiche-moi la paix !

François. Fernande !

Julien. Fernande !

Madame Quentin. Vous la connaissez ?...
Mon petit Julien, tu es bien sûr que tu veux être prêtre ?

Julien. C'est contre vos idées ?

Madame Quentin. Absolument pas. Ton père et moi serions très fiers... Mais j'aurais tellement voulu que tu fasses polytechnique, comme ton grand-père.

François. Ne vous inquiétez pas. Il tombera amoureux et il défroquera. C'est un grand sentimental, comme Joseph.

Laviron. ... alors, j'ai dit au Père Michel: « ... pas tant que vous, mon père. »

Mlle Laviron. Tu lui as dit ça ? Tu as du culot.

François. Dis donc, elle est bandante, la soeur de Laviron ! Je vais lui faire un frais.

François. Salut Michel. Mes hommages, Madame...

Madame Quentin. Alors, c'est fini les câlins... Mais dis-donc, tu as un peu de moustache.

Julien. Si je rentrais avec vous à Paris ? Papa ne le saurait pas.

Marks

(a) **Madame Quentin.** *C'est un enfant. Il ne sait pas ce qu'il dit.*

Why does Madame Quentin make these remarks?

2

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 3 continues on page 14

Question 3 (continued)

(b) How are Madame Quentin's social and political views reflected in these scenes? 4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 15

Question 3 (continued)

- (c) Compare the characters of Julien and François as portrayed in these scenes. **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 16

Question 3 (continued)

- (d) How is the issue of belonging versus alienation explored through Joseph's role in *Au revoir les enfants*? 5

In your answer refer to these scenes and to the film as a whole.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 3

BLANK PAGE

BLANK PAGE

French Extension

Section I — *Au revoir les enfants* (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 4

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in French for a specific context
-

Question 4 (10 marks)

Read the extract from the film *Au revoir les enfants*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in FRENCH.

Julien. *Ils ont pas eu Négus.*

Bonnet. *Je sais. Prends-les. Je les ai tous lus.*

Julien. *Tu veux les Mille et une nuits ?*

Imaginez que dans un des livres que Bonnet donne à Julien, celui-ci trouve une lettre de Bonnet à sa mère dans laquelle il parle de ses expériences depuis son arrivée au collège. Ecrivez cette lettre.

Imagine that in one of the books that Bonnet hands to Julien, Julien finds a letter that Bonnet wrote to his mother in which he talks about his experiences since his arrival at the school. Write the letter.

BLANK PAGE

French Extension

Section II — Writing in French

15 marks

Attempt either Question 5 or Question 6

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in FRENCH.

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - write for a specific audience and/or purpose and/or context
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
 - structure and sequence ideas and information
-

Question 5 (15 marks)

Vous participez à un forum où on vous a demandé de discuter du thème suivant: «La vie moderne est dominée par la peur.»

Ecrivez le texte de votre discours.

You are taking part in a forum in which you have been asked to discuss the following topic:
Modern life is dominated by fear.

Write the text of your speech.

OR

Question 6 (15 marks)

Vous avez lu dans un blog le commentaire suivant: «L'internet a révolutionné notre vie, mais faut-il s'en méfier?» Vous décidez de donner votre avis sur ce sujet.

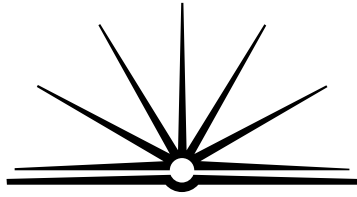
Ecrivez l'article que vous allez poster sur internet.

You have read the following comment on a blog: “The internet has revolutionised our life, but should we be wary of it?” You decide to give your opinion on this issue.

Write the article you will post on the internet.

End of paper

BLANK PAGE



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2008

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

French Extension

Oral Examination

General Instructions

- Preparation time – 10 minutes
- The examination should take approximately 5 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- Dictionaries may NOT be used
- You may make brief notes in the spaces provided
- You may refer to these notes during the examination, but you must NOT read directly from them
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with French expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 10

- Attempt TWO questions from Questions 1–3

Total marks – 10

Attempt TWO questions from Questions 1–3

You are to speak for approximately TWO minutes in FRENCH on each question.

State the question number in ENGLISH at the beginning of each question.

In your answers you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - demonstrate clarity of expression (pronunciation, intonation, stress)
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
-

Question 1 (5 marks)

La compétition est un élément essentiel dans la société contemporaine. Qu'en pensez-vous?

Competition is an essential factor in contemporary society. What do you think?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 2 (5 marks)

De nos jours, on préfère s'enrichir que se soucier des autres. Qu'en pensez-vous?

Nowadays, people would rather make money than care about others. What do you think?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 3 (5 marks)

La violence ne nous choque plus. Qu'en pensez-vous?

Violence no longer shocks us. What do you think?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

End of paper

BLANK PAGE